



Nicht löschen bitte " " !!

Schweizerische Bundeskanzlei / Kompetenzzentrum Amtliche Veröffentlichungen  
(KAV)

## Ordinanza sulla sorveglianza delle imprese di assicurazione private

(Ordinanza sulla sorveglianza, OS)

### Modifica del ...

---

*Il Consiglio federale svizzero*

*ordina:*

I

L'ordinanza del 9 novembre 2005<sup>1</sup> sulla sorveglianza è modificata come segue:

*Art. 37 cpv. 1 lett. c n. 1 e 2 nonché cpv. 5–7*

<sup>1</sup> Previa approvazione della FINMA, gli strumenti di capitale assorbenti il rischio possono essere computati nel capitale sopportante i rischi o considerati nel capitale previsto alle seguenti condizioni:

- c. nel contratto è stabilito in modo irrevocabile che:
  1. per strumenti di capitale assorbenti il rischio di Tier 2, al verificarsi di eventi trigger definiti contrattualmente, ma al più tardi sia nel momento in cui il quoziente SST scende al di sotto della soglia del 100 per cento sia in caso di pericolo di insolvenza, l'impresa di assicurazione è tenuta a rinviare il pagamento del credito in capitale ed eventuali interessi passivi; nel contratto deve essere inoltre garantito che le condizioni di cui all'articolo 51a capoverso 4 LSA siano soddisfatte; per determinare l'incombente eccedenza di debiti nel contesto di eventi trigger si considerano gli strumenti di capitale assorbenti il rischio in quanto capitale di terzi,
  2. in aggiunta al numero 1, gli strumenti di capitale assorbenti il rischio di Tier 1 sono annullati mediante riduzione completa del credito o sono convertiti in capitale proprio statutario al verificarsi di eventi trigger definiti contrattualmente, ma al più tardi sia nel momento in cui il quoziente SST scende al di sotto della soglia dell'80 per cento sia in caso

<sup>1</sup> RS 961.011

di un'incombente eccedenza di debiti o di revoca dell'autorizzazione; per determinare l'incombente eccedenza di debiti nel contesto di eventi trigger si considerano gli strumenti di capitale assorbenti il rischio in quanto capitale di terzi,

<sup>5</sup> Alle garanzie come pure alle altre operazioni di copertura che coprono i crediti derivanti da strumenti di capitale assorbenti il rischio e agli impegni risultanti da tali operazioni di copertura si applicano i seguenti requisiti:

- a. le garanzie o le altre operazioni di copertura soddisfano per analogia le condizioni di cui ai capoversi 1 e 2, ma non devono essere state effettivamente versate;
- b. è assicurato adeguatamente che nella determinazione dell'eccedenza di debiti dell'impresa di assicurazione le garanzie o le altre operazioni non sono considerate;
- c. il rischio di eventuali versamenti doppi, in particolare per crediti derivanti da garanzie o da altre operazioni di copertura e per strumenti di capitale assorbenti il rischio, è limitato adeguatamente.

6 *Abrogato*

7 *Abrogato*

*Art. 111d cpv. 2*

<sup>2</sup> Le disposizioni della presente ordinanza si applicano per analogia alle società veicolo di assicurazione, ad eccezione delle disposizioni che si fondano sugli articoli di legge di cui al capoverso 1.

*Art. 198d cpv. 1 lett. d e cpv. 2*

<sup>1</sup> Previa approvazione della FINMA, nel SST di gruppo consolidato gli strumenti di capitale assorbenti il rischio possono essere computati nel capitale sopportante i rischi o considerati nel capitale previsto. Devono essere soddisfatte almeno le seguenti condizioni:

- d. se nell'ambito degli strumenti di capitale assorbenti il rischio la società madre o altre società del gruppo forniscono garanzie o effettuano altre operazioni di copertura, comprese quelle fornite al finanziatore in relazione al finanziamento degli strumenti di capitale assorbenti il rischio, le condizioni di cui alle lettere a-c si applicano per analogia anche alle società garanti e alle garanzie; il rischio di eventuali versamenti doppi è limitato adeguatamente;

2 *Abrogato*

II

La presente ordinanza entra in vigore il ...

...

In nome del Consiglio federale svizzero:  
La presidente della Confederazione, Karin Keller-Sutter  
Il cancelliere della Confederazione, Viktor Rossi

CONSULTAZIONE

CONSULTAZIONE